

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 13

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Schweizerische landtechnische Zeitschrift  
Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes

Redaktion: R. Piller, Brugg (Weitere Angaben siehe Seite 754)

### Inhalt

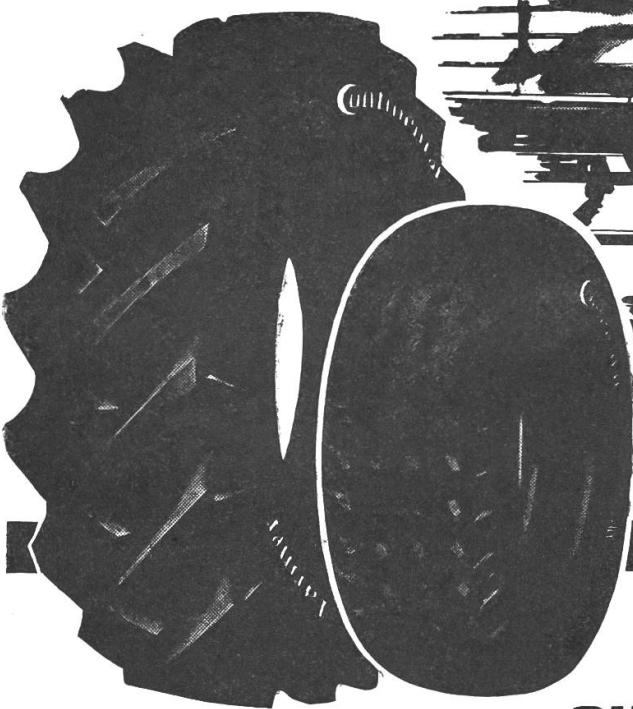
Wenn der September angebrochen ist ...	759
Unsere Organisation hält mit der Motorisierung und Mechanisierung der Landwirtschaft Schritt	760
Fachgerechter Umgang mit der landwirtschaftlichen Gelenkwelle	761
Neuentwicklung in der Ferkelaufzucht	767
Sie fragen — wir antworten	769
Strom sparen — ausgerechnet bei der Hofbeleuchtung?	770
Aus der Landmaschinen-Industrie	774
44. Tätigkeitsbericht des Schweizerischen Traktorverbandes	777
FAT-Mitteilungen 6/70	793
Kurszentrum Riniken	804

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	752-753/784
Agrar AG., Wil	U.S. 2
Agrola, Winterthur	745
Albrecht Gebr., Stadel	755/790
Allamand S.A., Morges	766
Althaus & Co. AG., Ersigen	786
Baas GmbH., Lachen	782
Bär E.O., Bern	784
Beck F., Oberönz	771
Benetti AG., Zürich	769
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	756
Continental-Gummiwaren, Zürich	758
Forrer Paul AG., Zürich	754
Früh Jakob, Münchwilen	748
Gerber & Reinmann AG., Schwarzhäusern	776
Grunder R. & Cie., S.A., Meyrin	789
HARUWY, Romanel s/Lausanne	789

Henriod Paul S. à r. l., Echallens	783
Hürlimann Hans, Wil	743
Industrie-Maschinen AG., Regensdorf	789
Jetzer & Co., Zürich	776
Kaiser AG., Schaanwald	746
Kauf und Verkauf	790
Knigge Charles, Zürich	776
Koster AG., Schönengrund	788
Kunz Maschinen AG., Burgdorf	747/U.S. 3
Marquart X., Oberriet-Loo	751
Maschinenfabrik Hochdorf AG., Hochdorf	742
Matra, Zollikofen	749
Matzinger AG., Dübendorf	781
Menzi Harry, Baltenswil-Bassersdorf	791
Merk AG., Dietikon	776
Merz Viktor AG., Genf	783
Messer Ernst AG., Sissach	U.S. 1/744/788
Mötteli & Co., Zürich	788
Müller A., Bättwil	787/789
Müller Franz, Ruswil	771
Nater E., Hauptwil	787
Orion-Werke AG., Zürich	785
Ott Gebr., AG., Worb	792
Pneu Veith S.A., Payerne	751
Rapid AG., Dietikon	785
Schilter & Co., Stans	750
Schweizerische Agrotechnische Vereinigung	741
Schweiz. Traktorverband, Brugg	755
UMA, Brugg	U.S. 4
Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil	792
Waadt-Unfall	760
Wolf-Maschinenbau, Mönchaltorf	788
Würgler Hans F., Affoltern a.A.	773-774
Wyss Hans-Rudolf, Romanel s/Lausanne	789
Zaugg Gebr. AG, Eggiwil	754

**Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!**  
**Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»**



## **Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?**

**Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.**

**Den echten**

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

**Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.**

**Wichtig für Sie:**

**Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.**

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

**Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.**

**Wichtig für Sie:**

**Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.**

**Bestehen auch Sie ausdrücklich  
auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.**

**Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von**

# **Continental**

